



# V 613 CI X-DVB-S2 PAL duo CI

2 x DVB-S2 in 2 x PAL Umsetzer



Direct Digital   
by ASTRO

**DVB-S2**  
SATELLITE

## Betriebsanleitung

## Gerätebeschreibung

Im Lieferumfang befinden sich folgende Teile:

- ☐ Steckkarte V 613 CI bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI
- ☐ 2 Anschlusskabel mit F-Steckern, 450 mm & F-Buchse-F-Buchse Adapter
- ☐ Betriebsanleitung

- [1] Tuner A
- [2] Tuner B
- [3] CI-Schacht A
- [4] CI-Schacht B
- [5] Steckplatz A für Ausgangskanalfilter (nur V 613 CI)
- [6] Steckplatz B für Ausgangskanalfilter (nur V 613 CI)

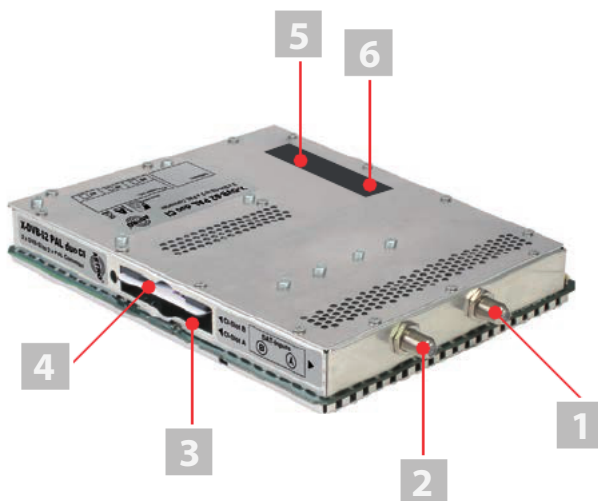


Bild 1: Steckkarte V 613 CI



Die Steckkarten V 613 CI bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI besitzen eine CE-Kennzeichnung. Hiermit wird die Konformität des Produktes mit den zutreffenden EG-Richtlinien und die Einhaltung der darin festgelegten Anforderungen bestätigt.

## Garantiebedingungen

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der . Diese finden Sie im aktuellen Katalog oder im Internet unter der Adresse „[www.astro-kom.de](http://www.astro-kom.de)“.

## Leistungsbeschreibung

Die Steckkarten V 613 CI bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI dienen zur Aufbereitung von 2 digitalen SAT-TV-Programmen (DVB-S oder DVB-S2) aus 2 unabhängigen SAT-Eingangssignalen in 2 unabhängige PAL-Ausgangskanäle im Frequenzbereich 47 - 862 MHz. Sie sind ausschließlich zur Signalverarbeitung in folgenden ASTRO-Basisgeräten bestimmt:

- ☐ V 16 ab Softwarestand x.34 (V 613 u. X-DVB-S2/PAL duo CI)
- ☐ X-8 twin ab Softwarestand x.34 (nur X-DVB-S2/PAL duo CI)

Die Steckkarten werden von der HE-Programmiersoftware ab Version 6.4 unterstützt.

Die Steckkarten V 613 CI bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI weisen folgende Leistungsmerkmale auf:

- ☐ 2 elektronische Pegelsteller für beide unabhängige Ausgangskanäle
- ☐ beliebiger Transportstrommultiplex zwischen den 2 SAT-Eingängen und den 2 Ausgangskanälen
- ☐ Datendienste wie VPS und Teletext können per Software zu- bzw. abgeschaltet werden.
- ☐ die Steckkarte V 613 CI besitzt zusätzlich zwei Steckplätze für Ausgangskanalfilter
- ☐ die Pegelanpassung der einzelnen Ausgangskanäle erfolgt über die HE-Programmiersoftware
- ☐ zwei CI-Schächte zur Aufnahme von CI-Karten

Verwenden Sie die Karten ordnungsgemäß, indem Sie die nachfolgenden Sicherheits- und Betriebshinweise aufmerksam lesen.

## Entsorgen



Unser gesamtes Verpackungsmaterial (Kartonagen, Einlegezettel, Kunststofffolien und -beutel) ist vollständig recyclingfähig. Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen – gemäß RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie das Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.



ATRO Strobel ist Mitglied der Systemlösung Elektro zur Entsorgung von Verpackungsmaterialien. Unsere Vertragsnummer lautet 80395.

## Wichtig!

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Um drohende Gefahren so weit wie möglich zu vermeiden, müssen Sie folgende Hinweise beachten:



- ☐ Das Gerät darf ausschließlich von sachverständigen Personen (**gemäß EN 60065**) oder von Personen, die durch Sachverständige unterwiesen worden sind, installiert und betrieben werden. Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal vorgenommen werden.
- ☐ Die in der Betriebsanleitung des Basisgeräts aufgeführten Gefahren- und Sicherheitshinweise, sowie die betreffenden Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE 0701-1 und 0701-2 sind zu beachten.
- ☐ Bei Mischbestückung des Basisgeräts mit unterschiedlichen Signalumsetzern ist die maximale Leistungsabgabe des Basisgeräts zu beachten. Kontaktieren Sie gegebenenfalls den ASTRO-Kundendienst, um abzuklären, ob die gewünschte Bestückung des Basisgeräts zulässig ist.

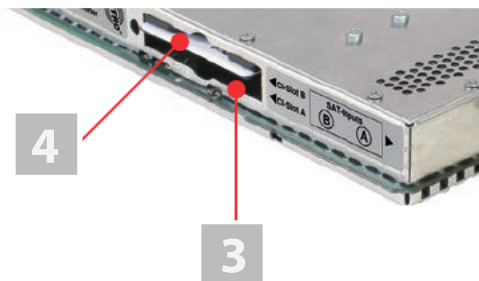
**HINWEIS:** *Die Steckkarten dürfen ausschließlich in den im Abschnitt „Leistungsbeschreibung“ genannten ASTRO-Basisgeräten betrieben werden!*

## CI-Karten und Kanalfilter einbauen

### CI-Karten in das CI-Modul einsetzen

[3] CI-Schacht A

[4] CI-Schacht B



*Bild 3: CI-Modul*

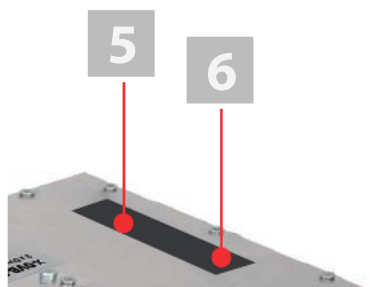
### AUFGABE

1. Schieben Sie eine CI-Karte jeweils in einen der beiden Slots. Beachten Sie dabei die Beschriftung am Gerät (A und B).

### nur V 613 CI: Ausgangskanalfilter einsetzen

[5] Kanalfiltersteckplatz A

[4] Kanalfiltersteckplatz B



*Bild 4: CI-Modul*

Die Steckkarte V 613 CI besitzt zwei Steckplätze für den optionalen Einbau von selektiven Ausgangskanalfiltern des Typs V-KF zur Erhaltung der hervorragenden Ausgangsparameter. Diese sind als Zubehör erhältlich.

## AUFGABE

1. Stecken Sie die Kanalfilter jeweils in die dafür vorgesehenen Steckplätze (vgl. Bild 4). Achten Sie dabei auf die Bezeichnung A bzw. B, die auf dem Geräteaufkleber zu sehen ist. Die Aktivierung der Filter können Sie über die HE-Programmiersoftware vornehmen (siehe Abschnitt „Programmieren mit der HE-Programmiersoftware“).

### ERGEBNIS:

Die Steckkarte ist nun für den Einbau vorbereitet und kann angeschlossen werden.

## Steckkarte anschließen

### Tuner A und B jeweils mit SAT-ZF verbinden

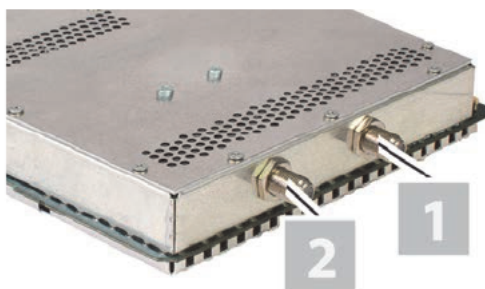


Bild 5: Tuner mit SAT-ZF verkabeln

## AUFGABE

1. Schrauben Sie die F-Stecker des Kabels jeweils auf die Buchsen [1] (Tuner A) und [2] (Tuner B).

### ERGEBNIS:

Die Steckkarte ist nun angeschlossen und kann in das Basisgerät eingebaut werden. Hinweise zum Einbau finden Sie in der Betriebsanleitung zum jeweiligen Basisgerät.

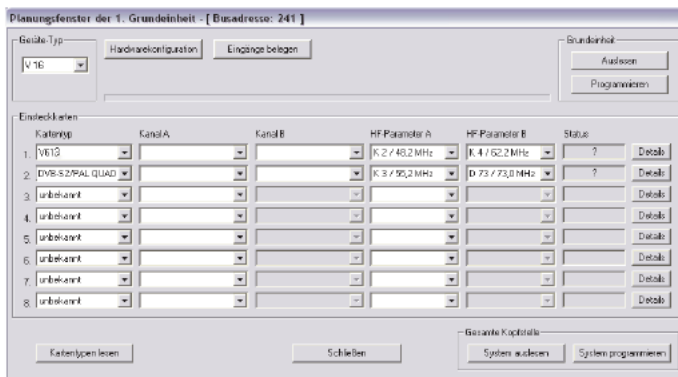
[1] Tuner A  
[2] Tuner B

## Programmieren mit der HE-Programmiersoftware

### Die V 613 CI bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI in der HE-Programmiersoftware aktivieren

Nachdem Sie die Steckkarte in das Basisgerät eingebaut haben, können Sie mit der Programmierung beginnen. In diesem Abschnitt erfahren Sie, wie Sie das mit Hilfe der HE-Programmiersoftware erledigen können. Hinweise zur grundlegenden Bedienung dieser Software entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Programmiersoftware.

Prüfen Sie zunächst, ob die Karte im Planungsfenster der Grundeinheit angezeigt wird. Wählen Sie dazu das Menü **Planung - Grundeinheit** anzeigen. Sie sehen nun das Planungsfenster (siehe Bild 6, unten).



Kartentyp	Kanal A	Kanal B	HF Parameter A	HF Parameter B	Status
V613			K 2 / 48,2 MHz	K 4 / 62,2 MHz	?
DVB-S2/PAL QUAD			K 3 / 90,2 MHz	D 73 / 73,0 MHz	?
unbekannt					
unbekannt					
unbekannt					
unbekannt					
unbekannt					
unbekannt					

*Bild 6: Planungsfenster der Grundeinheit*

Sollte es nicht möglich sein, die Steckkarte im Planungsfenster der HE-Programmiersoftware auszuwählen, wählen Sie das Menü **Optionen - Bevorzugte Kartentypen** (siehe Bild 7, unten) und überprüfen Sie hier die Einstellungen.

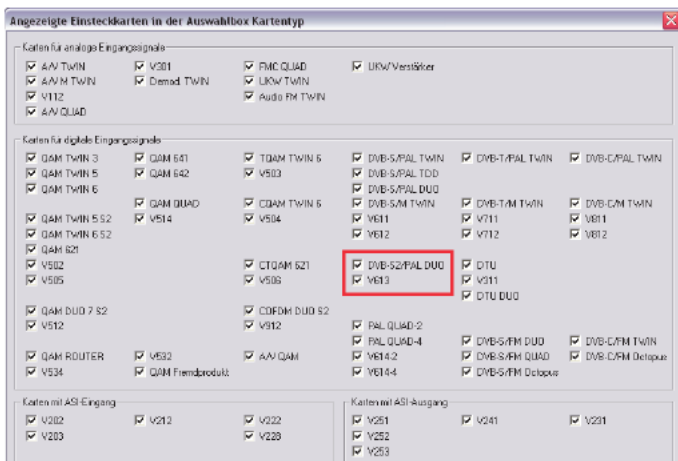


Bild 7: Steckkarte im Fenster „Bevorzugte Kartentypen“ aktivieren

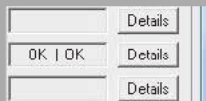
Die der Karte zugeordnete Checkbox muss mit einem Häkchen gekennzeichnet sein (siehe oben). Wenn dies nicht der Fall ist, klicken Sie auf die Checkbox, um die Karte zu aktivieren.

#### ERGEBNIS:

Die Steckkarte ist nun aktiviert. Wenn sie im Planungsfenster die Taste **Auslesen** anklicken (siehe links), erscheint nun auf dem genutzten Steckplatz die Steckkarte V 613 CI bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI.

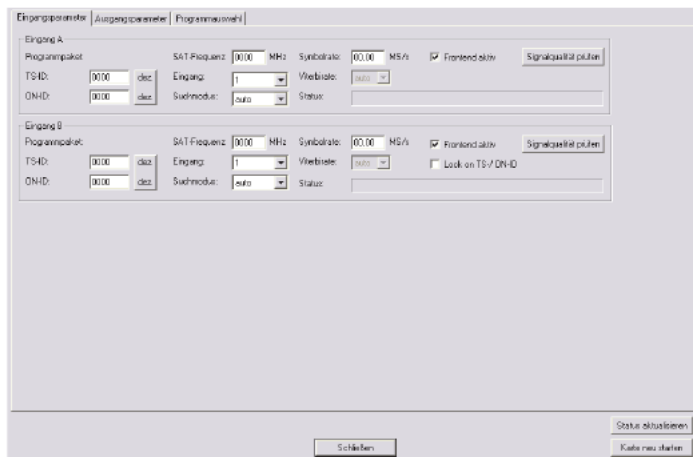
### Eingangsparameter festlegen

Um die HF-Eingangsparameter festlegen zu können, müssen Sie zuerst die Detailsinstellungen der Karte anzeigen lassen. Klicken Sie hierzu im Planungsfenster auf die der Karte zugeordneten Taste **Details** (siehe links).





Sie sehen nun das Fenster **Detaileinstellungen** (Bild 8):



*Bild 8: Eingangsparameter*

Hier können Sie unter dem Reiter **Eingangsparameter** die Parameter für die beiden Kanäle A und B festlegen.

Wenn Sie im Planungsfenster einen Transponder auswählen, so werden die zu diesem Transponder gehörenden Eingangsparameter automatisch in die Detaileinstellung übernommen. Sie können die Eingangsparameter aber auch von Hand eingeben, falls der benötigte Transponder nicht in der Satellitendatenbank vorhanden ist. Achten Sie darauf, dass Sie der Steckkarte bei manueller Eingabe den korrekten Eingang am Basisgerät zuordnen. So stellen Sie die Eingangsparameter von Hand ein:

## AUFGABE

1. Aktivieren Sie den Eingang, für den Sie die Einstellungen vornehmen wollen, indem Sie die Checkbox `Frontend` aktiv aktivieren. Klicken Sie dafür auf das entsprechende Kästchen.
2. Geben Sie im Eingabefeld `SAT-Frequenz` den gewünschten Wert ein.
3. Wählen Sie den gewünschten Eingang aus der Auswahlliste aus.
4. Wählen Sie aus der Optionsliste eine der Optionen `auto`, `DVB-S`, oder `DVB-S2` aus.
5. Geben Sie im Eingabefeld `Symbolrate` den gewünschten Wert ein.
6. Übertragen Sie die gewählten Einstellungen in die Steckkarte, indem Sie die Schaltfläche `Karte programmieren` anklicken.

### ERGEBNIS:

Die Eingangsparameter sind nun festgelegt.

## Eingangssignalqualität überprüfen

Die V 613 CI, bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI verfügt über eine Testfunktion zum Ermitteln der Eingangssignalqualität. Hier haben Sie die Möglichkeit, schnell die Qualität des am Tuner anliegenden Eingangssignals zu überprüfen.

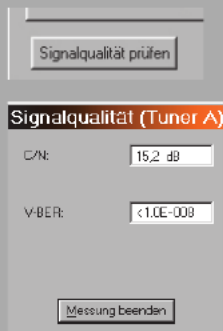
So ermitteln Sie die Qualität des Eingangssignals:

## AUFGABE

1. Klicken Sie im Fenster `Detaileinstellungen` auf die Taste `Signalqualität prüfen`, um das Fenster `Signalqualität` zu öffnen (siehe links).
2. Sie können nun die vorhandene Signalqualität prüfen (siehe Beispiel links). Klicken Sie auf `Messung beenden`, um die Messung zu beenden.

### ERGEBNIS:

Die Signalqualität ist nun geprüft.



## Ausgangsparameter festlegen

Im Planungsfenster legen Sie die Ausgangskanäle der V 613 CI, bzw. X-DVB-S2/PAL duo CI fest; also die Kanäle, über die aus dem DVB-S oder DVB-S2-Bouquet entnommene Programme in das Kabel eingespeist werden sollen.

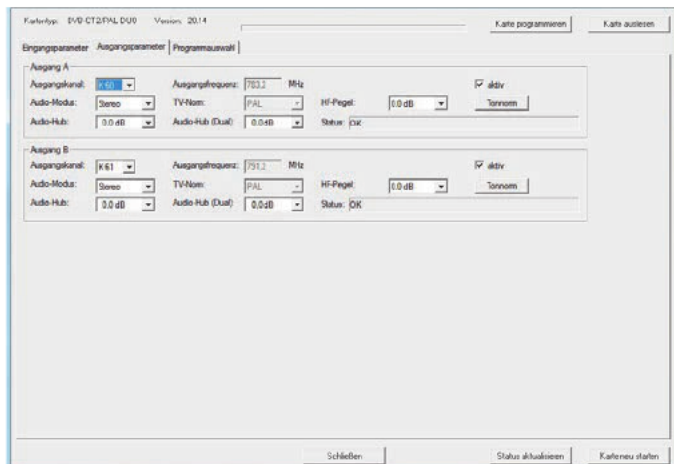


Bild 9: Ausgangsparameter

## AUFGABE

1. Klicken Sie im Planungsfenster auf die Schaltfläche **Details**, um das Fenster **Detaileinstellungen** zu öffnen. Hier können Sie alle für den Betrieb erforderlichen Einstellungen vornehmen.
2. Unter dem Reiter **Ausgangsparameter** können Sie den ausgewählten Kanal aktivieren oder deaktivieren, indem Sie den Haken in der zugeordneten Checkbox setzen oder entfernen.
3. Wählen Sie aus der Auswahlliste **Ausgangskanal** den gewünschten Kanal aus.

4. Wählen Sie aus der Auswahlliste **AudioModus** eine der Einstellungen **Mono**, **Stereo**, **Dual L (R)**, **Dual R (L)**, **Auto-Mode**, **dual2PIDs**, **auto2PIDs** aus. Treffen Sie die Auswahl gemäß Signalführung und Anforderung an das Ausgangssignal.
5. Den **Audio-Hub** - und damit die Lautstärke des Ausgangssignals - können Sie für jeden Ausgangskanal separat justieren. Wählen Sie aus der Auswahlliste **Audio-Hub** einen Wert zwischen **+3 dB** und **-20 dB** aus.
6. Den **Audio-Hub (Dual)** stellen Sie entsprechend wie oben beschrieben ein.
7. Die Anzeige der Ausgangsfrequenz erfolgt abhängig von der Auswahl des Ausgangskanals im Planungsfenster der Grundeinheit. Wird im Planungsfenster kein Ausgangskanal gewählt, sondern die Einstellung „frei“, so wird das Frequenzfeld im Fenster **Detaileinstellungen** aktiv und die Eingabe einer beliebigen Ausgangsfrequenz ist möglich. Geben Sie gegebenenfalls im Eingabefeld **Ausgangsfrequenz** den gewünschten Wert ein.
8. Bei Verwendung der Steckkarte V 613 CI besteht zusätzlich die Möglichkeit, für die Ausgangskanäle A und B Ausgangskanalfilter zu aktivieren, sofern diese an der Karte gesteckt sind. Aktivieren Sie die Kanalfilter, indem Sie aus der Auswahlliste **Kanalfilter** die Option **Ja** auswählen.
9. Die Änderungen an der Konfiguration können Sie in die Steckkarte übertragen, indem Sie oben rechts im Fenster **Detaileinstellungen** die Schaltfläche **Karte programmieren** anklicken (siehe links).

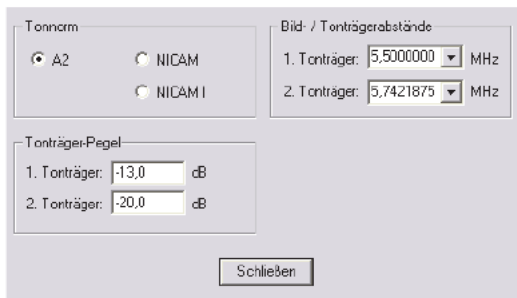


#### ERGEBNIS:

Die Ausgangsparameter sind nun eingestellt.

## Tonnorm einstellen

Um die Tonnorm einzustellen, müssen Sie zunächst im Bereich Ausgangsparameter **des Fensters** **Detaileinstellungen** die **Schaltfläche** **Tonnorm** anklicken. Sie sehen nun das Fenster Einstellung der Tonnorm (siehe Bild 10).



*Bild 10: Tonnorm einstellen*

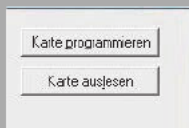
So stellen Sie die Tonnorm ein:

### AUFGABE

1. Aktivieren Sie den Radiobutton der gewünschten Tonnorm (A2, NICAM, NICAM I).
2. Wählen Sie die Bild- Tonträgerabstände für den 1. und 2. Tonträger aus der jeweiligen Auswahlliste aus (siehe links).
3. Geben Sie den Tonträger-Pegel für die Kanäle A und B jeweils in die Eingabefelder für den 1. und 2. Tonträger ein.
4. Die Änderungen an der Konfiguration können Sie wieder in die Steckkarte übertragen, indem Sie oben rechts im Fenster **Detaileinstellungen** die **Schaltfläche** **Karte programmieren** anklicken (siehe links).

### ERGEBNIS:

Die Tonnorm ist nun eingestellt.



## Programme auswählen und Optionen einstellen

Nachdem Sie die Ein- und Ausgangsparameter eingestellt haben erfolgt die eigentliche Kanalsuche zur Auswahl der gewünschten Programme.

Nach erfolgreicher Kanalsuche werden die in beiden Transpondern enthaltenen Programme aufgelistet. Aus der Liste können Sie einen Service auswählen (siehe Bild 11, unten).

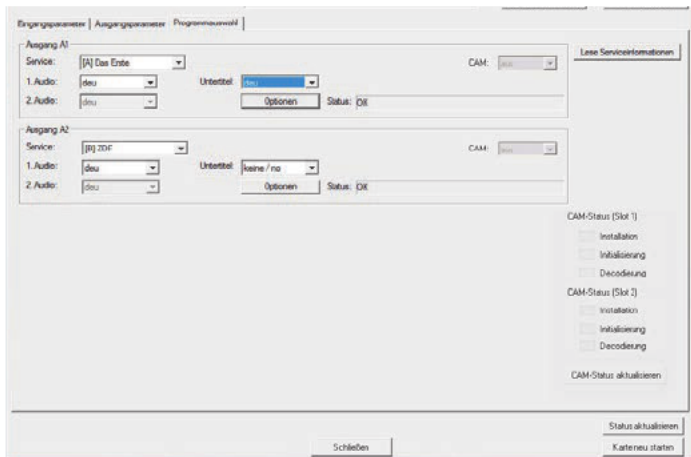
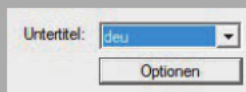
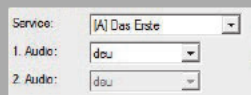
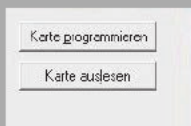


Bild 11: Programme auswählen

Den gewünschten Service können Sie über die Auswahlliste Service auswählen. Die Änderungen an der Konfiguration können Sie wieder in die Steckkarte übertragen, indem Sie oben rechts im Fenster Detailsinstellungen die Schaltfläche Karte programmieren anklicken (siehe links).

Falls Sie unter dem Reiter Ausgangsparameter in der Auswahlliste Audio-Modus die Option dual 2PIDs oder auto 2PIDs ausgewählt haben, können Sie bei mehrsprachig ausgestrahlten Sendern zwischen verschiedenen Audio-PIDs wählen (1. Audio, 2. Audio).

Legen Sie über die Auswahlliste Untertitel fest, ob Untertitel angezeigt werden sollen.



Um weitere Optionen einzustellen, müssen sie im Fenster Detailsinstellungen auf die Taste Optionen klicken. Sie sehen nun das Fenster Optionen (siehe Bild 12, unten).

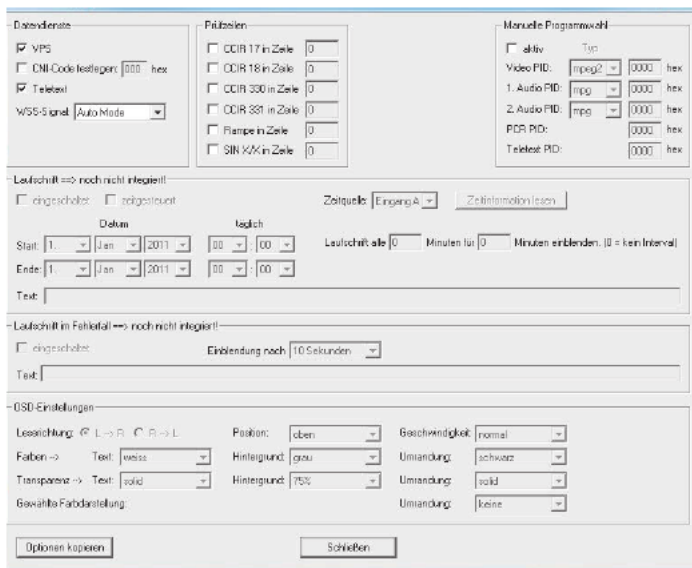
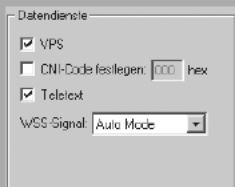


Bild 12: Optionen einstellen

Es werden die in die Karte programmierbaren Optionen zu Datendiensten, Prüfzeilen, die optional mögliche manuelle PID-Auswahl, Laufschritt, Laufschritt im Fehlerfall sowie OSD-Einstellungen angezeigt.

Zu den **Datendiensten** zählen VPS, das Festlegen eines CN-Code (Cable Network Identifier), der Teletext und die Auswertung des WSS (Wide Screen Signaling). Je nach Signalführung stehen unterschiedliche Optionen der WSS zur Verfügung. In diesem Abschnitt können Sie auch die OSD-Statusmeldungen konfigurieren.



Bei Eingabe ungültiger Zeilen wird eine Fehlermeldung angezeigt (siehe Bild 13, unten).



*Bild 13: Fehlermeldung bei ungültiger Prüfzeile*

**HINWEIS:** Sollten Teletext und Prüfzeilen in derselben Zeile eingetastet sein, so hat die Prüfzeile Priorität und der Videotext wird nicht mehr eingespeist.

Werden Teletext und Datenzeile (VPS) in Zeile 16 eingetastet, so hat ebenfalls die Datenzeile Vorrang. Somit wird in diesem Fall nur die Datenzeile eingetastet und der Teletext wird nicht mehr eingespeist.

Wenn Sie die manuelle Programmauswahl aktivieren und ungültige PIDs setzen, so erscheint in der HE-Programmiersoftware keine Fehlermeldung! Im OSD erscheint jedoch eine Meldung, falls dieses aktiviert ist (siehe Seite 16).

Die manuelle Programmauswahl sollten Sie daher immer mit einem Messgerät im Ausgang der Kopfstelle überprüfen.

**WICHTIG:** Änderungen in den Einstellungen der Optionen werden erst nach dem Programmieren der Karte aktiv (Taste „KARTE PROGRAMMIEREN“ im Fenster „DETAILEINSTELLUNGEN“) und gegen Verlust durch Netzausfall gesichert!



Manuelle Programmwahl

☒ aktiv

Video PID:  hex

1. Audio PID:  hex

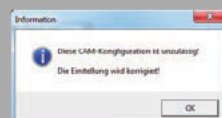
2. Audio PID:  hex

PCR PID:  hex

Teletext PID:  hex

CAN:

CAN:



CAM-Status (Slot A)

☒ Conax Conditional

☒ Initialisierung

☒ Decodierung

CAM-Status (Slot B)

☒ Kein CAM

☒ Initialisierung

☒ Decodierung

Wenn Sie im Bereich die Checkbox aktiviert haben, können Sie folgende Parameter über die entsprechenden Eingabefelder manuell einstellen (siehe Bild links):

- ☐ Video PID
- ☐ 1. Audio PID
- ☐ 2. Audio PID
- ☐ PCR PID
- ☐ Teletext PID

Unter dem Reiter `Programmauswahl` befindet sich jeweils für Ausgang A und B eine Auswahlliste, über die Sie die Verarbeitung durch das CAM-Modul aktivieren, bzw. deaktivieren können, indem Sie entweder die Option „CAM Slot A“ oder „CAM Slot B“ auswählen (siehe links).

**HINWEIS:** Es kann jeweils nur ein Eingangssignal einem CAM Slot (A oder B) zugewiesen werden. Beide Eingangssignale z. B. Slot A zuzuweisen ist beispielsweise nicht zulässig! Wenn Sie eine solche Konfiguration vornehmen, erscheint eine Fehlermeldung (vgl. Abbildung links).

Klicken Sie auf die Taste `CAM Status aktualisieren` um den aktuellen Status der beiden CAM-Module anzuzeigen. Im Einzelnen werden folgende Abläufe jeweils durch eine grüne (OK) oder rote Anzeige (Fehler) angezeigt:

- ☐ Installation
- ☐ Initialisierung
- ☐ Decodierung

## Fehler suchen

Falls das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, führen Sie bitte folgende Kontrollen durch:

- ☐ Prüfen Sie, ob die Steckkontakte der Karte, wie im Abschnitt „Steckkarte einbauen“ beschrieben, mit den Anschlüssen im Basisgerät verbunden sind.
- ☐ Prüfen Sie, ob der Anschluss der Koaxialkabel korrekt ist und keine Unterbrechungen oder Kurzschlüsse in den Steckern vorhanden sind.

Wenn sich die Störung nicht beheben lässt, kontaktieren Sie bitte den ASTRO-Kundendienst.

## Warten und Instandsetzen

Soweit alle Anweisungen in dieser Anleitung beachtet wurden und das Gerät bestimmungsgemäß verwendet wird, bedarf es keiner besonderen Wartung.

**HINWEIS:** *Bei Reparaturen sind die DIN VDE-Vorschriften 0701 - 0702, soweit zutreffend, zu beachten, sowie vorrangig die diesbezüglichen Datenvorgaben der DIN EN 60065. Vor dem Öffnen des Basisgeräts muss unbedingt der Netzstecker gezogen werden!*

## Technische Daten

Typ		V 613 CI	X- DVB-S2/P
Bestellnummer		380 615	330 615
EAN-Code		4026187170530	4026187170530
DVB-S-Demodulator			
DVB-S Modulation		QPSK; 8PSK	
Eingangs-Frequenzbereich	[MHz]	950 - 2150	
Eingangspegel	[dBµV]	40 - 80	
SAT-ZF-Eingang	[Ω]	75, F-Buchse	
Reflexionsdämpfung	[dB]	≥ 10	
Eingangssymbolrate	[MS/s]	max. 45,0	
DVB-S Roll-off-factors		0,20;0,25;0,35	
DVB-S LDPC		1/2; 1/3; ¼; 2/3; 2/5; 3/5; 4/5; 5/6; 8/9; 9/10	
Viterbi-Decodierung (gemäß DVB-Standard)		1/2; 2/3; 3/4; 5/6; 7/8; automatisch / manuell	
CI Schnittstellen		<input checked="" type="checkbox"/>	
HF-Modulatoren			
Anschlüsse	[Ω]	75, IEC-Buchse	
Ausgangsfrequenz	[MHz]	47 - 862 (K2 - K69)	
Ausgangskanäle		K2 - K69 (C2 - C69)	
Ausgangspegel	[dBµV]	95 - 100	
Intermodulationsabstand	[dB]	typ. 60	
Reflexionsdämpfung	[dB]	> 10	
Nebenwellenabstand	[dB]	typ. 60	
TV-Standard		PAL, A2/NICAM; (weitere auf Anfrage)	
Intercarrier Geräuschspannungsabst.	[dB]	typ. 58	
Restträgergenauigkeit	[%]	1	
Video-Rauschabstand	[dB]	typ. 58	
Kanalfilter		optional erhältlich	-
Allgemeine Daten			
Leistungsaufnahme	[W]	14,9, ohne CI-Module	
Zulässige Umgebungstemperatur	[°C]	0...+45	



# ASTRO Strobel Kommunikationssysteme GmbH

© 2013 ASTRO

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Änderungsdienst und Copyright:

Diese Dokumentation enthält urheberrechtlich geschützte Informationen. Sie darf ohne vorherige Genehmigung der Firma ASTRO weder vollständig noch in Auszügen fotokopiert, vervielfältigt, übersetzt oder auf Datenträgern erfasst werden.

Verfasser dieser Anleitung:

ASTRO Bit GmbH

Olefant 1-3, D-51427 Bergisch Gladbach (Bensberg)

Tel.: 02204/405-0, Fax: 02204/405-10

eMail: [kontakt@astro.kom.de](mailto:kontakt@astro.kom.de)

Internet: [www.astro-kom.de](http://www.astro-kom.de)

Alle in dieser Dokumentation enthaltenen Informationen wurden nach bestem Wissen kontrolliert. Für Schäden, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Anleitung entstehen, kann die Firma ASTRO nicht haftbar gemacht werden.